



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3A1 (2014.10) AS / 276 EURO



1 609 92A 3A1

GAS 55 M AFC Professional

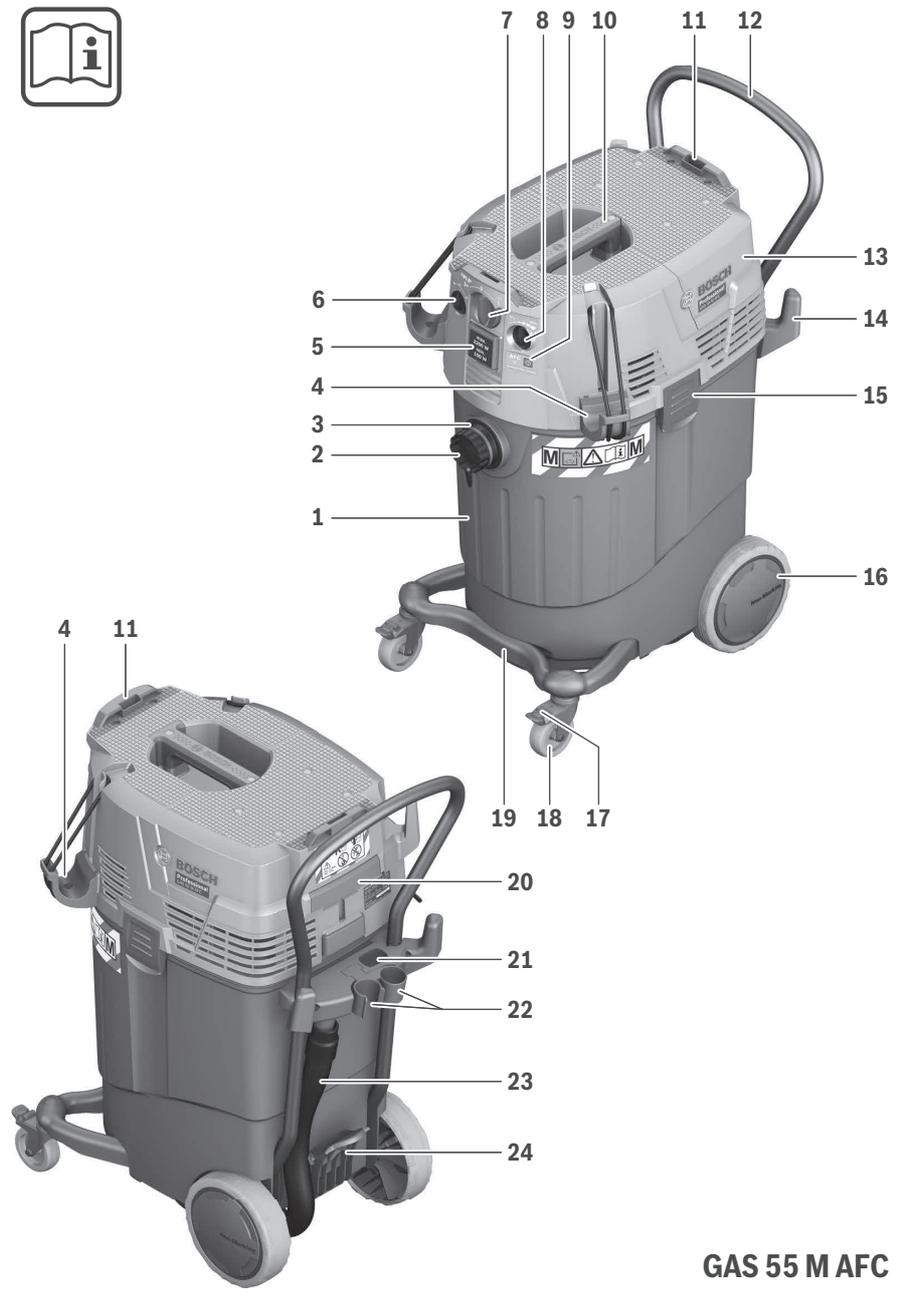


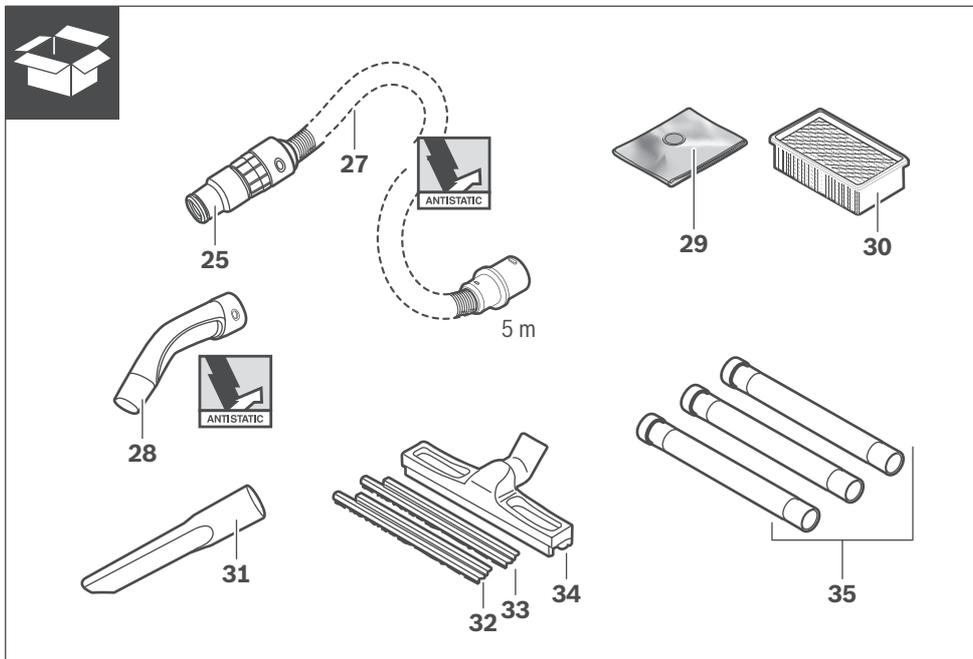
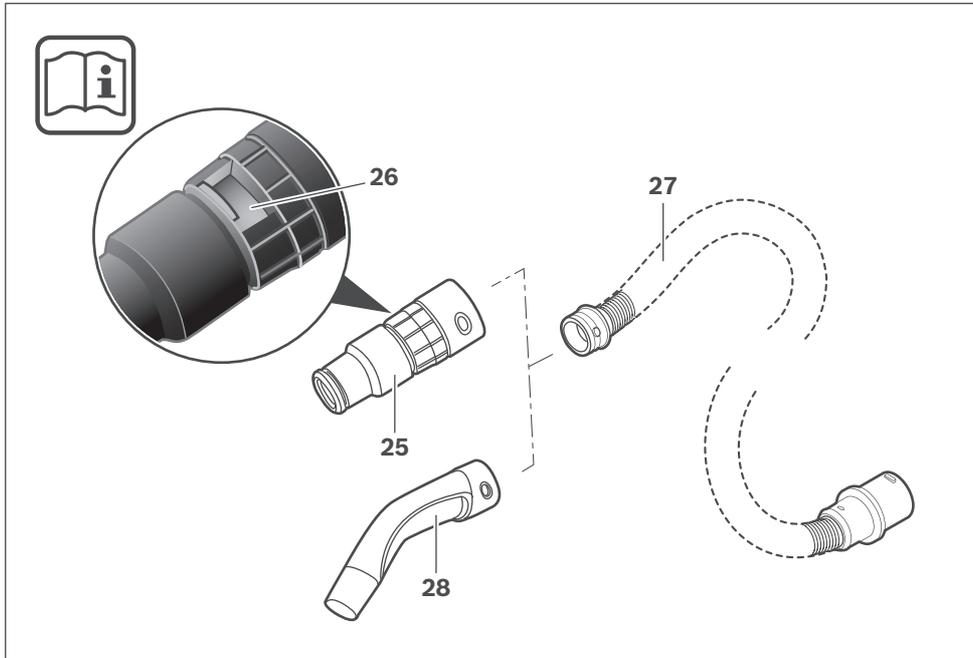
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäinen ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

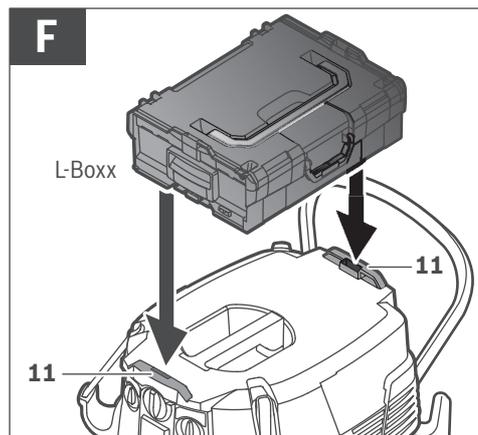
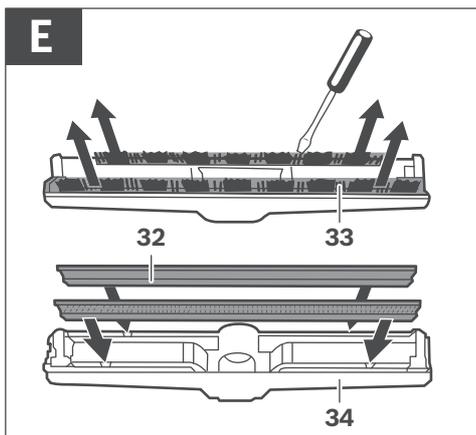
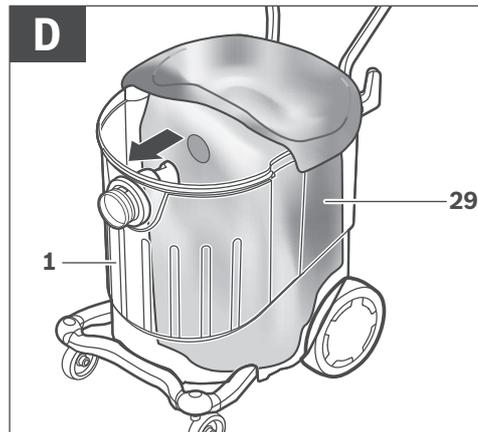
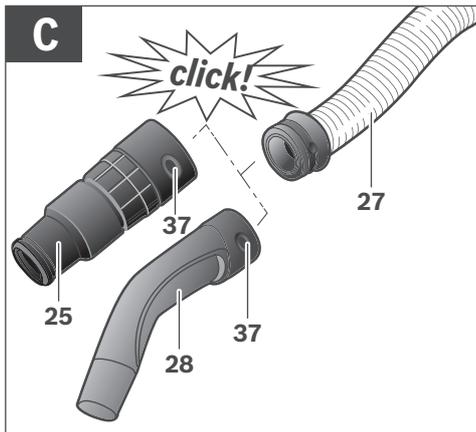
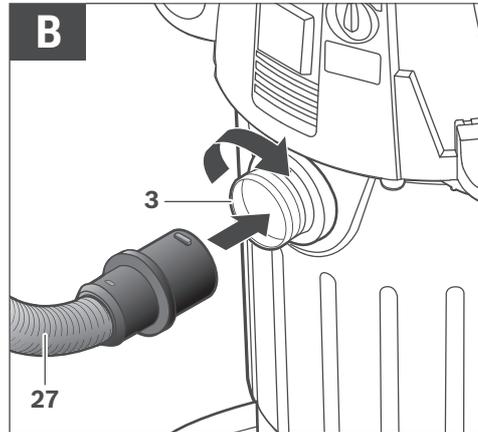
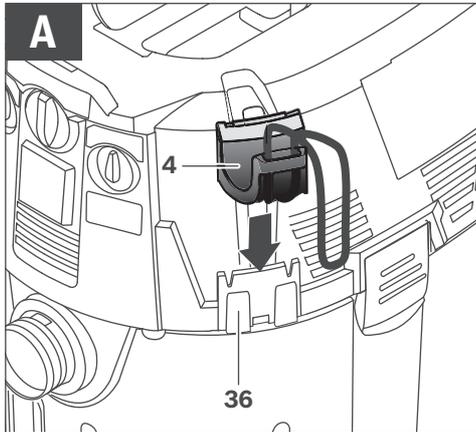
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

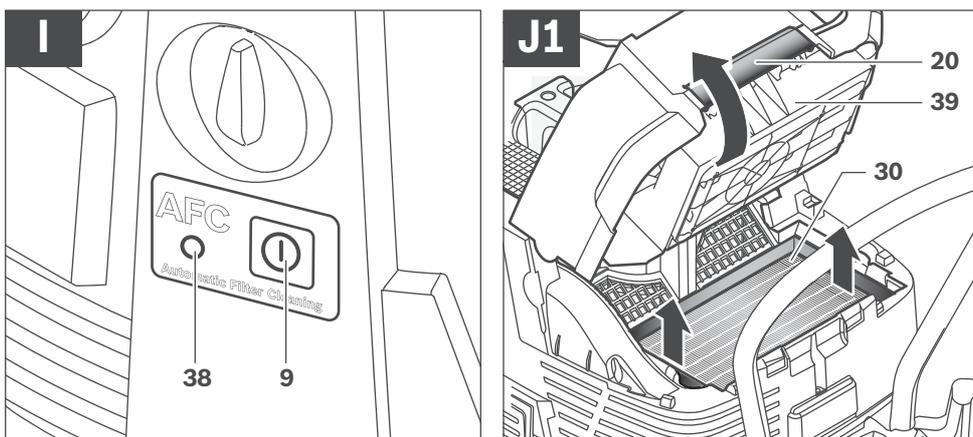
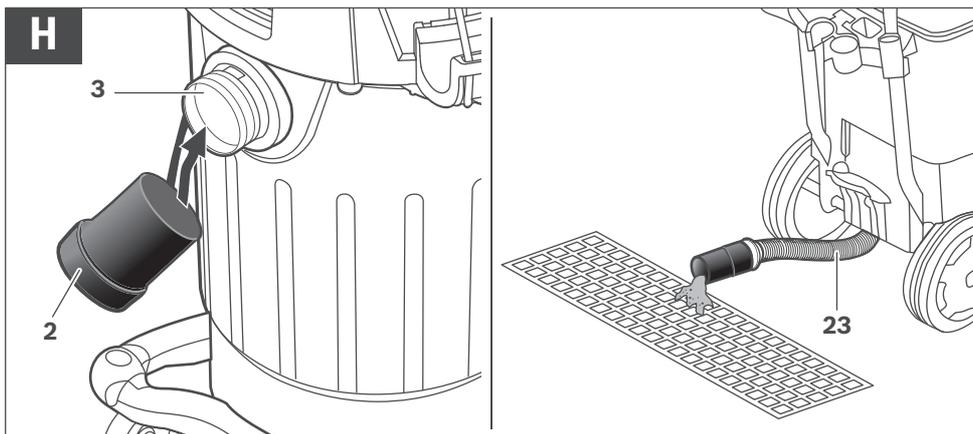
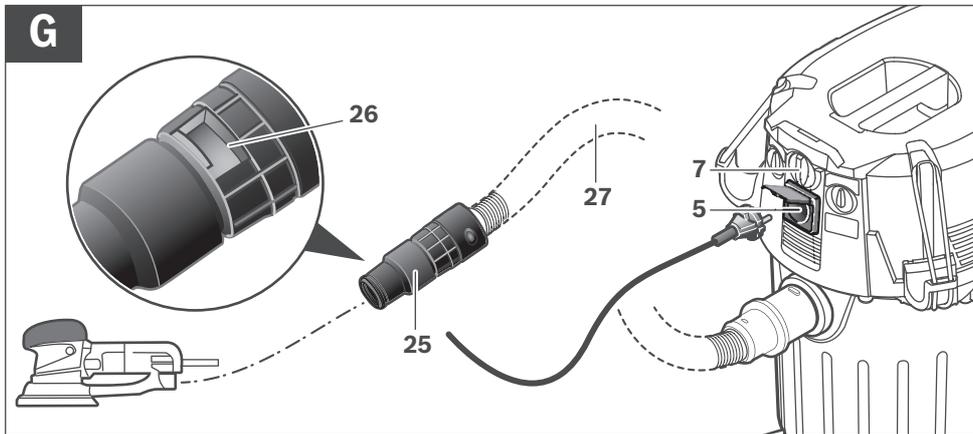


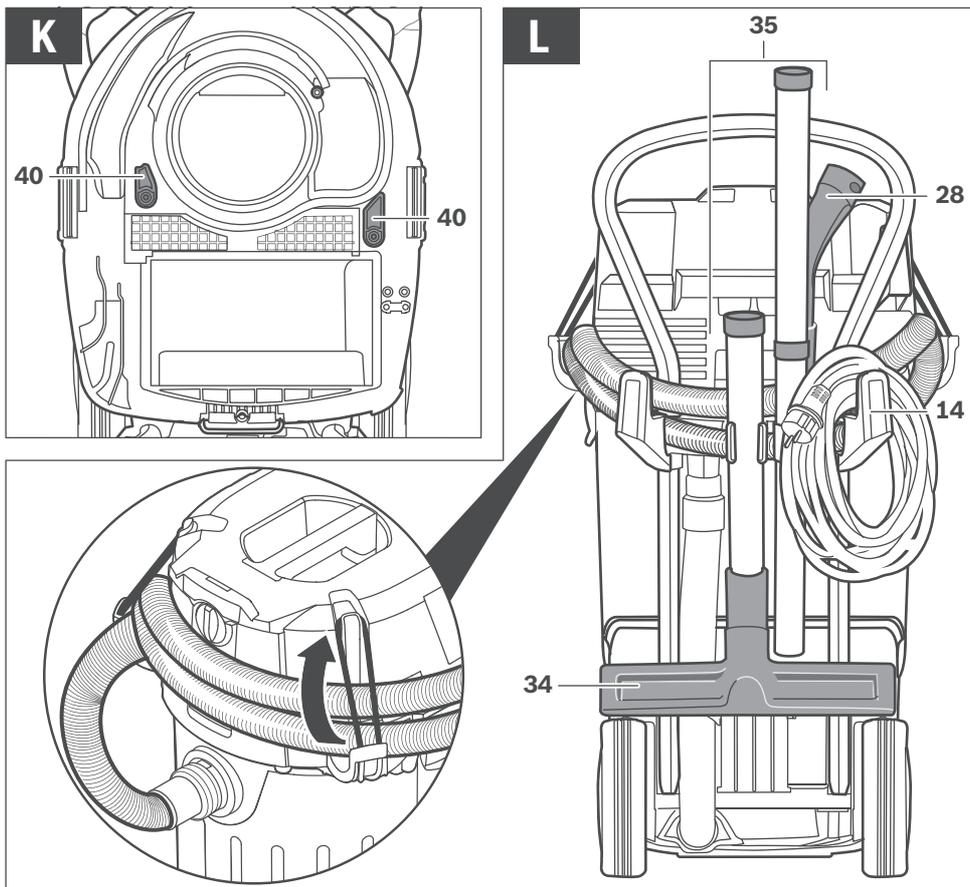
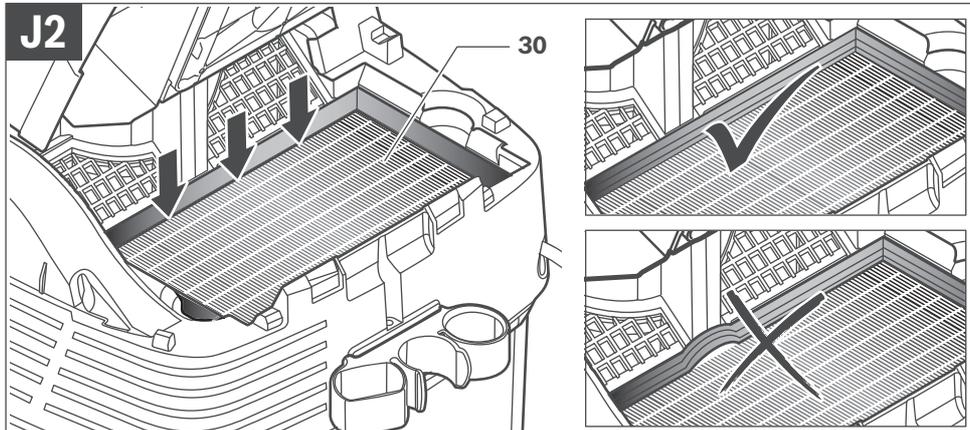






6 |







26 | Français

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the vacuum cleaner into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

- ▶ **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.

- ▶ **Ne jamais aspirer des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir acquis suffisamment d'informations relatives à l'utilisation de l'aspirateur, les matériaux à aspirer et leur élimination en toute sécurité. Une formation minutieuse réduit les faux managements et les blessures.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

⚠ AVERTISSEMENT La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve. Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION L'aspirateur ne doit être rangé qu'à l'intérieur.

⚠ ATTENTION Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état. Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

- ▶ **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- ▶ **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.** Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.

- ▶ **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'aspirateur ou de le nettoyer, d'effectuer des travaux de réglage, de changer des accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.
- ▶ **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- ▶ **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

- ▶ **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- ▶ **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- ▶ **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- ▶ **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symboles et leur signification

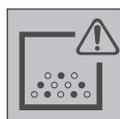


⚠ ATTENTION Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Symboles et leur signification

Aspirateur de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 pour aspirer à sec des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.



Arrêt/démarrage automatique

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement. L'aspirateur démarre automatiquement et s'arrête après un certain délai.

0

Arrêt



Mode aspiration

Aspiration des poussières déposées



- 15** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 15 mm
- 22** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 22 mm
- 35** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 35 mm



28 | Français

Symboles et leur signification

Min/Max	Réglage en continu de la puissance d'aspiration :
	– puissance d'aspiration maximale pour les utilisations avec forte propagation de poussières
	– puissance d'aspiration réduite pour les utilisations avec faible propagation de poussières et pour par ex. régler la force d'aspiration entre l'outil électroportatif branché et la surface de la pièce (par ex. lors des travaux de ponçage)

max.
2200 W
min.
100 W

Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)



AFC Nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning)



Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.



► **Ne jamais aspirer si la L-Boxx est montée.** Le centre de gravité de l'aspirateur se déplace vers le haut. L'aspirateur peut se renverser. Danger de blessures et de dommages.



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Ne monter qu'une seule L-Boxx. Le poids de la L-Boxx avec contenu ne doit pas dépasser 15 kg.



► **Ne pas accrocher l'aspirateur sur un crochet de grue, par ex. pour le transporter.** L'aspirateur ne peut pas être manipulé par une grue. Danger de blessures et de dommages.

Symboles et leur signification



► **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur et ne l'utilisez pas en tant qu'échelle ou marche.** L'aspirateur risque de se renverser et d'être endommagé. Risque de blessures.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de copeaux de bois et de poussières sèches non inflammables ainsi que de liquides non inflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

Les aspirateurs de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour aspirer des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Réservoir
- 2 Obturateur du raccord d'aspiration
- 3 Raccord du tuyau flexible
- 4 Fixation du tuyau d'aspiration
- 5 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
- 6 Régulateur du débit d'air
- 7 Sélecteur du mode d'exploitation
- 8 Régulateur de la puissance d'aspiration
- 9 Touche AFC
- 10 Poignée
- 11 Fixation de la L-Boxx
- 12 Barre de conduite
- 13 Partie supérieure de l'aspirateur
- 14 Logement de câble
- 15 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 16 Roue
- 17 Frein des roues pivotantes
- 18 Roue pivotante
- 19 Etrier de la roue pivotante

- 20 Languette de fermeture du couvercle du filtre
- 21 Fixation de la buse suceur/du coude d'aspiration
- 22 Fixation des tuyaux d'aspiration
- 23 Flexible de vidange
- 24 Fixation de la buse de sol
- 25 Raccord d'outil
- 26 Orifice air parasite
- 27 Tuyau d'aspiration
- 28 Coude d'aspiration
- 29 Sac de collecte
- 30 Filtre plat à plis (PES)
- 31 Buse suceur
- 32 Garniture en caoutchouc
- 33 Bandes à brosses
- 34 Buse de sol
- 35 Tuyau d'aspiration
- 36 Logement de la fixation du tuyau d'aspiration
- 37 Bouton
- 38 LED de contrôle
- 39 Couvercle du filtre
- 40 Capteurs de niveau

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-69.

Le niveau sonore réel de l'aspirateur est inférieur à 70 dB (A). Incertitude K = 3 dB. Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A). **Porter une protection acoustique !**

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ECS

 i.v. 

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière		GAS 55 M AFC
N° d'article		3 601 JC3 3..
Puissance nominale absorbée	W	1 200
Fréquence	Hz	50- 60
Contenance du réservoir (brut)	l	55
Volume net (liquide)	l	40
Volume du sac à poussières	l	27
Dépression max.*		
– Aspirateur	hPa	230
– Turbine	hPa	254
Débit volumétrique, max.		
– Aspirateur	l/s	36
	m ³ /s	0,036
– Turbine	l/s	74
	m ³ /s	0,074
Puissance d'aspiration max.	W	1 380
Surface filtre plat à plis	m ²	0,615
Classe de poussières		M
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	16,2
Classe de protection		⊕/I
Type de protection		IP X4

* mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Arrêt/démarrage automatique*			
	Tension nominale	puissance max.	puissance min.
UE	220–240 V	2200 W	100 W
Royaume-Uni	110 V	750 W	100 W
Royaume-Uni	240 V	1800 W	100 W
CH	230 V	1100 W	100 W

* Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)

Montage

- Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.

Montage de la fixation du tuyau d'aspiration (voir figure A)

- Enfoncez les fixations du tuyau d'aspiration 4 fermement par le haut dans les logements prévus à cet effet 36 jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

30 | Français

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure B)

- Montez le tuyau d'aspiration **27** sur le raccord du tuyau flexible **3** et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Lors de l'aspiration, le frottement des particules de poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et des accessoires génère une charge électrostatique que l'utilisateur peut remarquer sous forme de décharge statique (en fonction des influences environnementales et la sensibilité physique). En général, Bosch recommande l'utilisation de tuyaux d'aspiration anti-statiques (accessoires) pour aspirer des poussières fines et des matériaux secs.

Montage des accessoires (voir figure C)

Le tuyau d'aspiration **27** est doté d'un système clip qui permet de connecter les accessoires (raccord d'outil **25**, coude d'aspiration **28**).

Montage du raccord d'outil

- Enfoncez le raccord d'outil **25** sur le tuyau d'aspiration **27** jusqu'à ce que les deux boutons **37** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Pour le démontage, poussez les boutons **37** vers l'intérieur et écartez les composants.

Montage des buses et des tuyaux

- Enfoncez le coude d'aspiration **28** sur le tuyau d'aspiration **27** jusqu'à ce que les deux boutons **37** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Montez ensuite fermement l'accessoire souhaité (buse de sol, buse suceur, tuyau d'aspiration etc.) sur le coude d'aspiration **28**.
- Pour le démontage, poussez les boutons **37** vers l'intérieur et écartez les composants.

Montage/retrait du sac de collecte ou du sac à poussières (Aspiration à sec) (voir figure D)

Pour l'aspiration à sec de matières conformément à la classe de poussières M, **il est impératif** de monter un sac de collecte **29** ou un sac à poussières.

Tant que des matières sans ou avec une valeur limite d'exposition de $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (correspondant à la classe de poussières L) sont aspirées, il est possible d'aspirer les matières directement dans le réservoir.

Note : Si vous utilisez un sac à poussières en papier, **il est impératif**, si vous utilisez un sac à poussières tissé, **il est recommandé** de désactiver le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 32).

Ne remplissez pas le sac de collecte **29** au-delà de **25 kg max.**

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

Montage du sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **15** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **13**.
- Montez le sac de collecte **29** dans le réservoir **1** avec l'ouverture vers l'avant.
- Tirez l'ouverture par-dessus la bride de raccordement jusqu'au renforcement de la bride de raccordement.
- Assurez-vous que le sac de collecte **29** recouvre entièrement les parois intérieures du réservoir **1**.
- Rabattez la partie restante du sac de collecte **29** par-dessus le bord du réservoir **1**.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **13** et raccordez les fermetures **15**.

Retirer et fermer le sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **15** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **13**.
- Détachez le sac de collecte rempli **29** de la bride de raccordement en le tirant vers l'arrière.
- Retirez le sac de collecte **29** avec prudence de l'aspirateur en veillant à ne pas l'endommager. Assurez-vous que le sac de collecte n'entre pas en contact avec la bride de raccordement ou tout autre objet tranchant.
- Retirez le recouvrement du ruban adhésif et fermez le sac de collecte. Attachez ensuite le sac de collecte **29** en-dessous de l'ouverture à l'aide du recouvrement du ruban adhésif.

Montage/remplacement du sac à poussières (accessoire)

- Ouvrez les deux fermetures **15** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **13**.
- Retirez le sac à poussières rempli du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
- Enfilez le nouveau sac à poussières par-dessus la bride de raccordement de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **1** repose de toute sa longueur sur les parois intérieures du réservoir.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **13** et raccordez les fermetures **15**.

Montage de la garniture en caoutchouc (Aspiration de liquides) (voir figure E)

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Retirez les bandes à brosses **33** de la buse de sol **34** à l'aide d'un outil approprié.
- Montez les bandes en caoutchouc **32** dans la buse de sol **34**.

Note : Le côté à relief des bandes en caoutchouc doit être dirigé vers l'extérieur.

Monter la L-Boxx (voir figure F)

Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.

- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- ▶ **Ne jamais aspirer si la L-Boxx est montée.** Le centre de gravité de l'aspirateur se déplace vers le haut. L'aspirateur peut se renverser. Danger de blessures et de dommages.
- ▶ **Ne portez pas l'aspirateur par la poignée de la L-Boxx montée sur l'aspirateur.** L'aspirateur est trop lourd pour la poignée de la L-Boxx. Danger de blessures et de dommages.

Mise en marche

Mise en service

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**
- ▶ **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

Pour garantir une puissance d'aspiration optimale, déroulez toujours le tuyau d'aspiration **27** entièrement de la partie supérieure de l'aspirateur **13**.

Aspiration à sec

Aspiration des poussières déposées

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « aspiration ». 
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ». 

L'aspirateur est doté d'une surveillance de débit d'air. La surveillance de débit d'air est préréglée à une valeur de 20 m/s en mode « Aspiration », indépendamment de la position du régulateur de débit d'air **6**.

Quand le débit d'air devient inférieur à cette valeur, par ex. en raison de la présence d'un bouchon de saletés dans le tuyau d'aspiration, d'un sac à poussières plein ou d'un filtre plat à plis colmaté, un signal d'alerte acoustique retentit. Arrêtez

alors l'aspirateur et faites une vérification comme décrit à la section « Guide de dépannage ».

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (voir figure G)

- ▶ **Un taux de renouvellement d'air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les réglementations nationales en vigueur.**

L'aspirateur est équipé d'une prise de courant avec contact de mise à la terre **5** intégrée. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. Respectez la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, il faut veiller à ne pas aller en dessous du débit d'air minimum nécessaire à l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.

Diamètre du tuyau	Valeur de réglage débit d'air
35 mm	57,9 m ³ /h
22 mm	41,2 m ³ /h
15 mm	12,7 m ³ /h

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
 - Montez le raccord d'outil **25** (voir « Montage du raccord d'outil », page 30).
 - Enfoncez le raccord d'outil **25** dans la tubulure d'aspiration de l'outil électroportatif.
 - Pour **activer l'arrêt/le démarrage automatique** de l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt/démarrage automatique ». 
- Dans ce mode, le débit d'air est surveillé par l'électronique et sa valeur dépend de la position du régulateur **6**. Un réglage correct garantit une évacuation suffisante des poussières.
- Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **5**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.
 - Arrêtez l'outil électroportatif pour **terminer l'aspiration**. La fonction de marche à vide de l'arrêt/du démarrage automatique continue à fonctionner pendant 15 secondes pour évacuer les poussières résiduelles du tuyau d'aspiration.

- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ». 

Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, contrôler l'aspirateur conformément aux indications du chapitre « Guide de dépannage ».

Aspiration de liquides (voir figure H)

- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac de collecte **29** ou le sac à poussières et videz le réservoir **1**.

Note : Pour faciliter l'élimination lors de l'aspiration de mélanges eau/substances solides, utiliser un sac filtrant spécial pour les liquides (accessoire) qui sépare les substances liquides des substances solides.

- Montez la garniture en caoutchouc dans la buse de sol (voir « Montage de la garniture en caoutchouc », page 30).
- Mettez en marche le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 32).

L'aspirateur est équipé de capteurs de niveau **40**. Une fois niveau de remplissage maximum atteint, l'aspirateur s'arrête. Mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».

Note : Lors de l'aspiration de liquides non-conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'aspirateur ne s'arrête pas lorsque le réservoir est plein. Vérifiez constamment le niveau de remplissage et videz à temps le réservoir.

Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur n'est pas entravée. Il ne faut prendre aucune mesure pour éliminer la perturbation.

- Retirez le flexible de vidange **23** de sa fixation et évacuez l'eau sale au moyen du flexible de vidange.
- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.

Pour éviter la formation de moisissures après l'aspiration de matières humides :

- Retirez le filtre plat à plis **30** et laissez-le bien sécher.
- Retirez la partie supérieure de l'aspirateur **13**, ouvrez le couvercle du filtre **39** et laissez-les bien sécher.

Nettoyage du filtre

Nettoyage automatique du filtre (voir figure I)

Pendant le nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning), le filtre plat à plis **30** est nettoyé toutes les 15 secondes par des pulsions d'air (bruit de pulsation).

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Un nettoyage régulier du filtre augmente sa durée de vie.

Pour une durée de vie optimale du filtre, ne désactivez son nettoyage automatique que dans des cas d'exception, par ex. si vous n'aspirez que des liquides ou si vous utilisez un sac filtrant en papier.

Un filtre plat à plis dont la couche superficielle est encrassée est entièrement prêt à l'emploi. Un nettoyage manuel du filtre plat à plis par exemple en le secouant ou en soufflant dessus n'est pas nécessaire ; ceci pourrait même l'endommager.

Note : Le nettoyage automatique du filtre est activé par défaut. Le nettoyage automatique du filtre ne peut être activé ou désactivé que si l'appareil est en marche.

– Désactiver AFC

Actionnez la touche AFC **9**.

La LED de contrôle **38** s'éteint.

– Activer AFC

Actionnez la touche AFC **9**.

La LED de contrôle **38** s'allume en vert.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- ▶ **Portez un masque de protection contre les poussières pour les travaux d'entretien et le nettoyage de l'aspirateur.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Démontage / Remplacement du filtre plat à plis (voir figures J1 – J2)

Remplacez immédiatement un filtre plat à plis **30** endommagé.

- Tirez sur la languette de fermeture **20** et ouvrez le couvercle du filtre **39**.
- Prenez le filtre plat à plis **30** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
- Nettoyez le bord de fermeture du couvercle du filtre **39** de tout encrassement et de toutes particules poussiéreuses générés lors du retrait du filtre plat à plis **30** à l'aide d'un chiffon humide du bord.
Les filtres plats à plis PES et PTFE peuvent être rincés à l'eau.
- Montez un nouveau filtre plat à plis ou le filtre plat à plis nettoyé **30** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
- Refermez le couvercle du filtre **39** (il doit s'encliqueter de façon audible).

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **1** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Capteurs de niveau (voir figure K)

Nettoyez les capteurs de niveau **40** de temps en temps.

- Ouvrez les deux fermetures **15** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **13**.
- Nettoyez les capteurs de niveau **40** au moyen d'un chiffon doux.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **13** et raccordez les fermetures **15**.

Stockage (voir figure L)

- Enroulez le câble d'alimentation sur le porte-câble **14**.
- Enfoncez les accessoires dans les fixations prévues : Tuyaux d'aspiration **35** dans les fixations **22**, buse suceur **31** dans la fixation **21**, buse de sol **34** dans la fixation **24**.
- Ouvrez les bandes élastiques de la fixation du tuyau d'aspiration **4** et faites passer le tuyau d'aspiration **27** autour de la partie supérieure de l'aspirateur dans la fixation **4**. Accrochez à nouveau les bandes élastiques.
- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.
- Rangez l'aspirateur dans un local sec et protégez-le de toute utilisation non autorisée.
- Pour bloquer les roues pivotantes **18**, abaissez le frein des roues pivotantes **17**.

Transport (voir figure M)

- Ne portez l'aspirateur que par la poignée **10**.
- Pour pousser ou tirer l'aspirateur sur des paliers d'escaliers, utilisez la barre de conduite **12**.

Guide de dépannage

Problème	Remède
La turbine d'aspiration ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler le câble de secteur, la fiche de secteur, le fusible, la prise et les capteurs du niveau de remplissage 40. Sélecteur du mode d'exploitation 7 est positionné sur « Arrêt/démarrage/automatique ». - Mettre le sélecteur du mode d'exploitation 7 sur le symbole « Aspiration » ou mettre en marche l'outil électroportatif branché sur la prise 5.
La turbine d'aspiration s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> - Vider le réservoir 1.
La turbine d'aspiration ne redémarre pas après avoir vidé le réservoir.	<ul style="list-style-type: none"> - Arrêter l'aspirateur et attendre pour 5 secondes, puis remettre en marche. - Nettoyer les capteurs de niveau 40 et l'espace entre les capteurs de niveau 40 à l'aide d'une brosse.
La puissance d'aspiration diminue.	<ul style="list-style-type: none"> - Eliminer les matières qui boucheraient éventuellement la buse, le tuyau d'aspiration 35, le tuyau flexible d'aspiration 27 ou le filtre plat à plis 30. - Remplacer le sac de collecte 29 ou le sac à poussières. - Encliqueter correctement le couvercle du filtre 39. - Monter correctement la partie supérieure de l'aspirateur 13 et fermer complètement les fermetures 15. - Remplacer le filtre plat à plis 30.
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration.	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler montage correct du filtre plat à plis 30. - Remplacer le filtre plat à plis 30.

34 | Français

Problème	Remède
Coupure automatique (aspiration humide) ne déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer les capteurs de niveau 40 et l'espace entre les capteurs de niveau 40 à l'aide d'une brosse.
	Pour les liquides non conducteurs d'électricité ou pour une formation de mousse, la coupure automatique ne fonctionne pas. <ul style="list-style-type: none"> – Toujours contrôler le niveau de remplissage.
Le signal d'avertissement acoustique se fait entendre.	Puissance d'aspiration réglée trop bas. <ul style="list-style-type: none"> – Positionner le régulateur de la puissance d'aspiration 8 sur une valeur plus élevée. Réglage sur faux diamètre de tuyau. <ul style="list-style-type: none"> – Positionner le régulateur du débit d'air 6 sur le diamètre de tuyau correct. Tuyau d'aspiration 27 obturé ou plié. <ul style="list-style-type: none"> – Éliminer l'obturation ou le pli. Sac de collecte/sac à poussières plein. <ul style="list-style-type: none"> – Remplacer le sac de collecte 29 ou le sac à poussières. Filtre plat à plis 30 encrassé. <ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer filtre plat à plis. Débit d'air insuffisant pour l'outil électroportatif connecté. <ul style="list-style-type: none"> – Ouvrir l'orifice d'air parasite 26 du raccord d'outil 25 : tourner l'anneau de l'outil jusqu'à ce que l'orifice d'air parasite soit entièrement ouvert. – Le cas échéant : ouvrir l'orifice d'air parasite de l'outil électroportatif. Dysfonctionnement de l'électronique de contrôle. <ul style="list-style-type: none"> – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> – Activer nettoyage du filtre (actionner touche AFC 9). – Raccorder tuyau d'aspiration 27.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être désactivé.	<ul style="list-style-type: none"> – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être activé.	<ul style="list-style-type: none"> – Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les aspirateurs dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- ▶ **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el aspirador.
- ▶ **Jamás aspire materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.

⚠ ADVERTENCIA **Únicamente use el aspirador si ha recibido suficiente información sobre el uso del mismo y sobre las sustancias a aspirar, así como sobre la forma segura de desecharlas.** Una instrucción exhaustiva en el uso reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

⚠ ADVERTENCIA **El aspirador es apropiado para aspirar materiales secos y, tomando las medidas oportunas, también para aspirar líquidos.** La penetración de líquidos comporta un mayor riesgo de electrocución.

▶ **No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.

⚠ ADVERTENCIA **Solamente utilice la toma de corriente para los fines estipulados en las instrucciones de uso.**

⚠ ADVERTENCIA **Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua, y vacíe el depósito.** En el caso contrario podría deteriorarse el aspirador.

⚠ ATENCIÓN **El aspirador solamente deberá guardarse en el interior.**

⚠ ATENCIÓN **Limpe con regularidad los detectores del nivel de llenado de líquidos y controle si están dañados.** De lo contrario podría verse afectada su función.

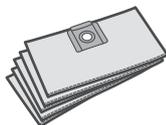
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- ▶ **Conecte el aspirador a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que actúe correctamente.
- ▶ **Antes de cada uso inspeccione el estado del aspirador, del cable y del enchufe. No utilice el aspirador en caso de detectar un daño. No abra el aspirador por su propia cuenta, y solamente déjelo reparar por un profesional, empleando para ello, piezas de repuesto originales.** Los aspiradores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No aplaste el cable ni pase por encima de él. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **Saque el enchufe de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o ajuste, antes de cambiar de accesorio, o al guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- ▶ **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**

2 607 432 036



de	Papierfilterbeutel (trocken)	el	Χάρτινος σάκος φίλτρου (ξηρή)	mk	Хартиена филтер вреќичка (суво)
en	Paper filter bag (dry)	tr	Kağıt toz torbası (kuru)	sr	Kesa papirnog filtra (suvo)
fr	Sac à poussière en papier (sec)	pl	Worek filtrujący papierowy (na sucho)	sl	Papirnata filtrska vrečka (suho sesanje)
es	Bolsa de filtración de papel (material seco)	cs	Papírový filtrační sáček (suché vysávání)	hr	Papirnata filter vrećica (suha)
pt	Saco de filtro de papel (seco)	sk	Papierové filtračné vrečko (suché)	et	Paberist filtrikott (kuiv tolm)
it	Sacchetto filtro di carta (secco)	hu	Szűrős papírzacskó (száraz)	lv	Filtrējošais papīra maisiņš (sausu vielu uzsūkšanai)
nl	Papieren stofzak (droog)	ru	Бумажный фильтр (сухое всасывание)	lt	Popierinis filtruojamasis maišelis (sausoms dulkėms)
da	Papirfilterpose (tør)	uk	Паперовий фільтрувальний мішок (сухе відсмоктування)	ar	كيس الغبار الورقي (جاف)
sv	Pappersfilterpåse (torr)	kk	Қағалдық сүзгі қабы (құрғақ)	fa	کیسه فیلتر کاغذی (خشک)
no	Papirfilterpose (tørr)	ro	Sac filtrant din hârtie (aspirare uscată)		
fi	Paperisuodatinpussi (kuiva)	bg	Хартиен филтърен плик (сухо засмукване)		

2 607 432 038



de	Vliesfilterbeutel (trocken)	el	Υφασμάτινος σάκος φίλτρου (ξηρή)	mk	Платнена филтер вреќичка (суво)
en	Fleece filter bag (dry)	tr	Elyaf toz torbası (kuru)	sr	Kesa filtra od krzna (suvo)
fr	Sac filtrant tissé (sec)	pl	Worek filtrujący z włókniny (na sucho)	sl	Filtrska vrečka iz klobučevine (suho suho sesanje)
es	Bolsa de filtración de vellón (material seco)	cs	Filtrační sáček z rouna (suché vysávání)	hr	Pustena filter vrećica (suha)
pt	Saco de filtro de velo (seco)	sk	Tkaninové filtračné vrečko (suché)	et	Fliisist filtrikott (kuiv tolm)
it	Sacchetto filtro di vlies (secco)	hu	Szűrős flíz zacskó (száraz)	lv	Filtrējošais filca maisiņš (sausu vielu uzsūkšanai)
nl	Vliesfilterzak (droog)	ru	Нетканый полотняный фильтр (сухое всасывание)	lt	Neaustinės medžiagos filtruojamasis maišelis (sausoms dulkėms)
da	Filtfilterpose (tør)	uk	Нетканый полотняный фільтрувальний мішок (сухе відсмоктування)	ar	كيس الغبار القماشي (جاف)
sv	Fiberfilterpåse (torr)	kk	Флизелінді сүзгі қабы (құрғақ)	fa	کیسه فیلتر منسوجات غیر بافت (خشک)
no	Fleecefilterpose (tørr)	ro	Sac filtrant din pãslã (aspirare uscată)		
fi	Kuitusuodatinpussi (kuiva)	bg	Филтърна торба от кече (сухо засмукване)		

274 |

2 607 432 039

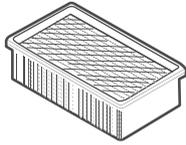


de	Nassfilterbeutel (nass)	el	Σάκος υγρού φίλτρου (υγρή)	mk	Водена филтер вреќичка (мокро)
en	Wet-filter bag (wet)	tr	Islak toz torbası (islak)	sr	Kesa vlažnog filtra (mokro)
fr	Sac filtrant spécial pour les liquides (humide)	pl	Worek do odsysania na mokro (na mokro)	sl	Filtrska vrečka za mokro sesanje (mokro sesanje)
es	Filtro para materiales húmedos (material húmedo)	cs	Filtrační sáček (mokrě vysávání)	hr	Mokra filter vrećica (mokra)
pt	Saco de filtro molhado (molhado)	sk	Mokrě filtračné vrečko (mokrě)	et	Märgfiltrikott (vedelikud)
it	Sacchetto filtro umido (umido)	hu	Szűrős nedves zacskó (nedves)	lv	Mitrās filtrēšanas maisiņš (šķidrums uzsūkšanai)
nl	Natfilterzak (nat)	ru	Мокрый фильтр (влажное всасывание)	lt	Skysčių filtruojamasis maišelis (skysčiams)
da	Vådfilterpose (våd)	uk	Вологий фільтр (вологе відсмоктування)	ar	كيس الغبار الرطب (رطب)
sv	Våtfilterpåse (våt)	kk	Ылғал сүзгі қабы (ылғал)	fa	كيسه فيلتر تر (تر)
no	Filterpose for våtfiltre (våt)	ro	Sac filtrant pentru aspirare umedă (aspirare umedă)		
fi	Märkäsuodatinpussi (märkä)	bg	Филтърен плик за (мокро засмукване)		

2 607 432 043



de	Entsorgungssack (PE) (trocken/nass)	el	Σάκος αποκομιδής (PE) (ξηρή/υγρή)	mk	Вреќичка за отпад (PE) (суво/мокро)
en	Disposal bag (PE) (dry/wet)	tr	Atık çuvalı (PE) (kuru/islak)	sr	Vreća za otpad (PE) (suvo/mokro)
fr	Sac de collecte (PE) (sec/humide)	pl	Worek papierowy (PE) (na sucho/na mokro)	sl	Vrečka za odpadke (PE) (suho/mokro sesanje)
es	Saco de evacuación de polvo (PE) (material seco/húmedo)	cs	Odpadní sáček (PE) (suché/mokrě vysávání)	hr	Vreća za otpad (PE) (suha/mokra)
pt	Saco descartável (PE) (seco/molhado)	sk	Vrečko na odpad (PE) (suché/mokrě)	et	Käitluscott (PE) (kuiv tolm/vedelikud)
it	Sacchetto per lo smaltimento (PE) (secco/umido)	hu	Poreltávolító zsák (PE) (száraz/nedves)	lv	Utilizēšanas mais (PE) (sausu vielu un šķidrums uzsūkšanai)
nl	Afvalzak (PE) (droog/nat)	ru	Мешок для сбора мусора (PE) (сухое/влажное всасывание)	lt	Šalinimo maišelis (PE) (sausoms dulkiams/skysčiams)
da	Engangspose (PE) (tør/våd)	uk	Пакет для сміття (PE) (сухе/вологе відсмоктування)	ar	كيس التصريف (PE) (جاف/رطب)
sv	Avfallhanteringssäck (PE) (torr/våt)	kk	Қоқыс қабы (PE) (құрғақ/ылғал)	fa	كيسه زباله (PE) (تر/خشک)
no	Engangspose (PE) (tør/våt)	ro	Sac eliminare (PE) (aspirare umedă/uscată)		
fi	Erikoispölypussi (PE) (kuiva/märkä)	bg	Прахоуловителна торба (PE) (сухо/мокро засмукване)		



2 607 432 033 (Cellulose)
 2 607 432 034 (PES)
 2 607 432 041 (PTFE)



2 608 000 585



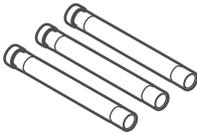
2 607 000 165



2 607 000 166



2 607 000 170



2 608 000 575



1 609 201 229



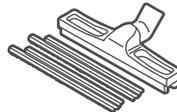
1 609 201 230



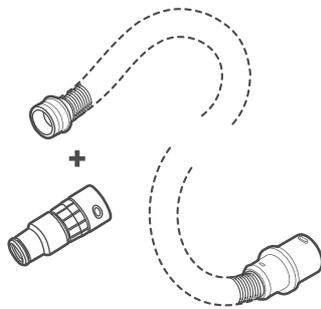
1 609 390 481



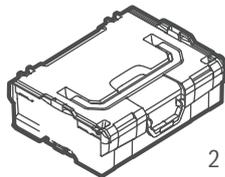
2 608 000 573



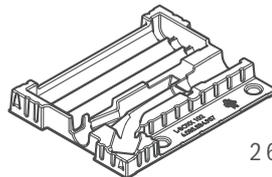
1 609 390 478



	5 m	35 mm	-	2 608 000 565
	5 m	35 mm	●	2 608 000 566
	5 m	22 mm	-	2 608 000 567
	5 m	22 mm	●	2 608 000 568
	3 m	35 mm	-	2 608 000 569
	3 m	35 mm	●	2 608 000 570
	3 m	22 mm	-	2 608 000 571
	3 m	22 mm	●	2 608 000 572



2 608 438 691



2 608 438 091